

---

N° 52 – Semaine du 23.12 au 29.12.2019

---

## Le ministère de l'Environnement revoit à la hausse le nombre d'espèces protégées

Pour la première fois depuis dix ans, le ministère israélien de l'Environnement a étendu le statut des espèces protégées à des centaines d'autres animaux et plantes, dont la chauve-souris des fruits égyptienne, l'un des rares types de chauve-souris utilisant l'écholocation. Ces animaux jouent un rôle important dans la pollinisation et la dispersion des graines, mais ils sont considérés comme des nuisibles par de nombreux agriculteurs. Pour la première fois également, 13 poissons d'eau douce apparaissent sur la liste. Ils ne pourront désormais plus être pêchés et vendus que sur autorisation spéciale.

La liste, qui comprend également quelques espèces d'oiseaux envahissants, a été établie par l'Autorité israélienne des parcs et de la nature en collaboration avec les ministères de l'Environnement et de l'Agriculture. Elle sera présentée l'année prochaine lors d'une réunion de la Convention des Nations Unies sur la biodiversité qui se tiendra en Chine.

Les plus graves dangers menaçant la biodiversité en Israël sont dus à la destruction de son habitat, à la disparition des espaces ouverts, aux espèces envahissantes, à la surpêche, à la surexploitation des terres agricoles et au changement climatique.

---

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires :

**IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1**- titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque:  
Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach - **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**



Oiseaux dans le ciel d'Israël (photo : Na'hum Ciobotaru).

### Autres informations :

Israël étend le statut des espèces protégées à d'autres animaux et plantes (en anglais), Times of Israel

<https://www.timesofisrael.com/environment-ministry-extends-protected-status-to-hundreds-of-animals-plants/>

---

## Des chercheurs israéliens développent une méthode pour éviter l'empoussiérage des panneaux solaires

Certes, les vastes régions désertiques constituent l'endroit idéal pour les méga centrales solaires, mais la poussière altère leur rendement. Les fines particules empêchent une absorption maximale de la lumière solaire, diminuant ainsi l'efficacité des cellules photovoltaïques.

Un groupe de chercheurs de l'université Ben Gourion dans le Néguev pense avoir trouvé une solution à ce problème. « Nous avons constaté qu'en raison de leur surface particulière constituée d'une nano-texture et d'une fine couche de cire hydrophobe, les feuilles de lotus repoussent la poussière et les agents pathogènes »

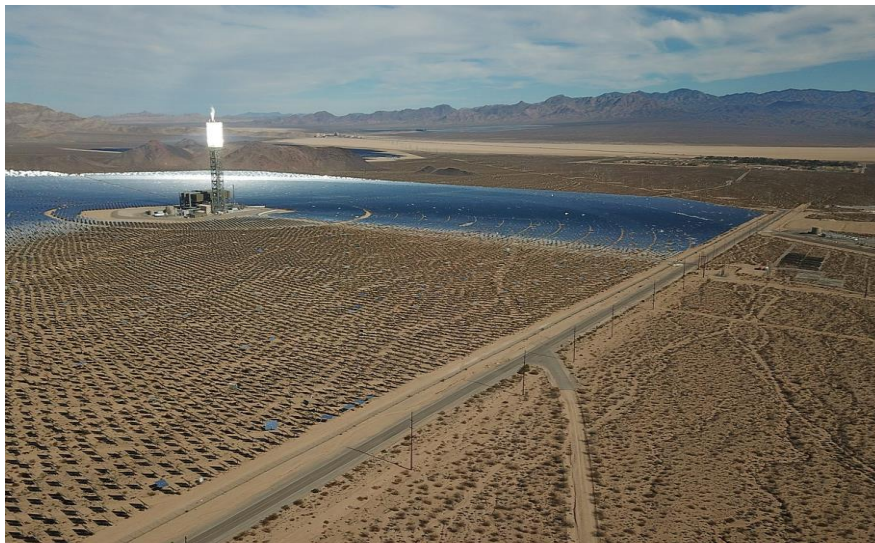
---

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires :

**IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1**- titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque:  
Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach - **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**

explique Tabea Heckenthaler, une étudiante en maîtrise originaire d'Allemagne qui fait partie du groupe de chercheurs. « Dans le désert, la poussière s'accumule à la surface des cellules photovoltaïques dont le nettoyage demande beaucoup de temps. C'est la raison pour laquelle nous souhaitons transposer le comportement des feuilles de lotus à ces cellules solaires ».

Pour comprendre le mécanisme d'action de la nano-texture, les chercheurs ont préparé quatre échantillons différents de silicone et, sur l'un des échantillons, ils ont observé au microscope à force atomique jusqu'à 98 pour cent de poussière en moins. Ces bons résultats permettent aux chercheurs d'espérer aboutir au développement de surfaces autonettoyantes.



Les centrales solaires installées dans les zones désertiques doivent souvent faire face à un empoussiérage massif (photo : Pixabay).

### Autres informations :

Des chercheurs travaillent au développement de cellules photovoltaïques repoussant la poussière (en anglais), Breaking Israel News

[https://www.breakingisraelnews.com/141414/israeli-researchers-develop-method-to-remove-dust-from-solar-panels-improving-performance/?goal=0\\_bb2894f273-ef099d53be-46246721&mc\\_cid=ef099d53be&mc\\_eid=ee5c3f99dd](https://www.breakingisraelnews.com/141414/israeli-researchers-develop-method-to-remove-dust-from-solar-panels-improving-performance/?goal=0_bb2894f273-ef099d53be-46246721&mc_cid=ef099d53be&mc_eid=ee5c3f99dd)

---

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires :  
**IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1**- titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque:  
Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach - **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**

# HISTOIRES DE LA TERRE SAINTE

## Un livre intitulé éternité

par Katharina Hoefmann, écrivain et rédactrice de la version en allemand  
d'ENTRE LES LIGNES – traduction : Jeannette Milgram

J'arrive au bout de mon dernier livre. Jamais encore je n'avais passé autant de temps sur une œuvre. Quand je mettrai le point final, près de deux ans se seront écoulés. Lorsque j'ai commencé à écrire, j'avais une histoire complètement différente en tête. C'est seulement une fois arrivée à la page 150 que j'ai écouté ce que me disait ma petite voix intérieure, mécontente de ce que j'avais pondu jusqu'ici, et que j'ai quasiment recommencé du début. Mon éditrice était à deux doigts de la crise cardiaque mais moi je savais que j'écrivais enfin le livre que je voulais, que je devais écrire. C'est mon premier « vrai » roman et, pour moi, c'est une écriture tout à fait nouvelle. Tout prend plus de temps, tout est beaucoup plus personnel.

Le public s'intéresse aux écrivains, il veut savoir comment ils travaillent, comment ils commencent à écrire un livre, comment ils l'écrivent, comment ils le terminent. Les gens sont souvent étonnés quand je raconte que je redoute, chaque fois, d'arriver à la fin. Ils pensent qu'on doit être heureux d'avoir enfin achevé le livre et, d'une certaine façon, ils ont raison, On est content, mais c'est aussi une séparation. Ecrire est un processus solitaire. Pendant des semaines, des mois, on vit ses moments les plus intenses avec les personnages de son livre. Quand on a passé autant de temps avec ces personnages imaginaires, avec leurs histoires, leur vie, on a l'impression, arrivé à la dernière page, qu'on prend congé de sa famille, de ses meilleurs amis et, d'une certaine manière, également de soi-même. Fort heureusement, il y a des retrouvailles quand le livre est édité et qu'on est convié à (espérons-le) de nombreuses lectures et de nombreux entretiens sur l'œuvre et ses personnages.

## Quel nom donner au bébé ?

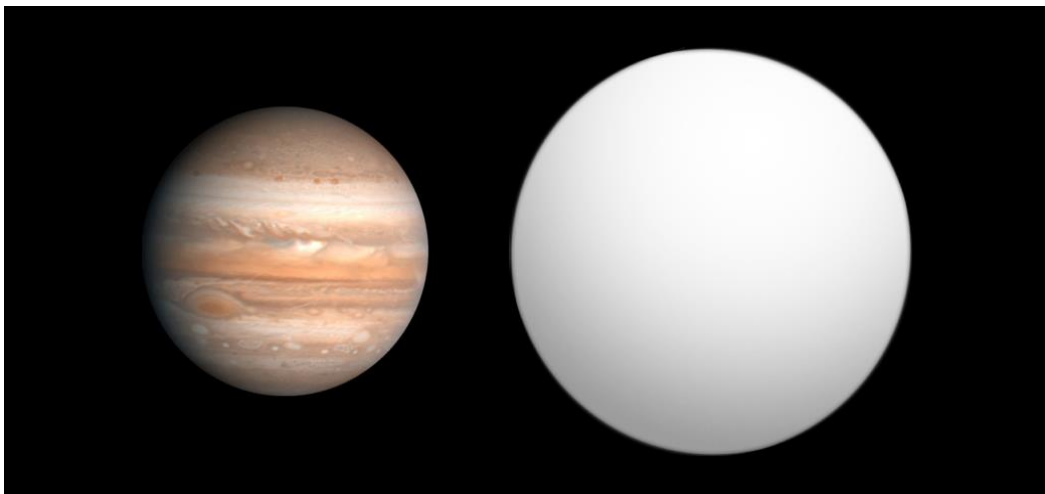
Entre l'écriture de la première et celle de la dernière page puis l'édition, il s'écoule souvent beaucoup de temps. J'espère avoir terminé le livre début de la nouvelle

---

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires :  
**IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1**- titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque:  
Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach - **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**

année, mais il ne sera pas publié avant le printemps 2021. Peut-être est-ce la raison pour laquelle il faut raconter une histoire qui a de l'épaisseur et trouver un titre qui sonne juste et fort. Je dois avouer que j'ai toujours beaucoup de mal avec les titres. Mon dernier livre a déjà eu trois, non quatre titres provisoires. Rien n'allait vraiment, aucun d'eux ne me paraissait approprié jusqu'à ce que je consacre trois jours entiers à la réflexion pour enfin trouver LE titre. Je commençais à sentir que j'approchais du but, que l'idée se précisait quand tout à coup, je crois que c'était un vendredi, peu avant shabbat, j'ai eu l'illumination, le titre était soudain là : « Aleph », la première lettre de l'alphabet hébraïque, la première lettre que j'ai apprise en Israël, une consonne muette qui, selon la voyelle utilisée, se prononce A, E, I, O ou U. Et surtout une lettre très symbolique : dans la théorie des ensembles, « Aleph » représente un ensemble infini. Dans la cabale, Aleph symbolise l'unité de D.ieu. C'est également la première lettre pour les nombreux noms donnés à D.ieu en hébreu.

Dès que j'ai pensé à Aleph, j'ai su que c'était le titre idéal car il s'accorde parfaitement à la trame du roman et il est comme fait sur mesure pour moi (la lettre Aleph signifie étymologiquement taureau, mon signe astrologique). De plus, j'ai lu il y a quelques jours qu'Israël pouvait donner un nom à sa première planète. Et devinez comment s'appellera cette planète, située à 1 500 années lumière de la terre ? Eh oui, Aleph. Comme je vous le disais, j'ai trouvé le titre parfait. Et si en plus je pouvais continuer à écrire mon livre jusqu'à la fin des temps afin de ne jamais mais vraiment jamais me séparer de mes personnages.....



La planète HAT-P-9b ou „Aleph“ (photo : Aldaron, a.k.a. Aldaron/Wikimedia).

---

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires :  
**IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1**- titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque:  
Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach - **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**

## Vos interlocuteurs :

Rédaction : Katharina Höftmann. Elle a travaillé pour le bureau de la dpa à Tel-Aviv et pour WELT ONLINE. Actuellement, elle travaille comme journaliste indépendante et comme auteure. E-mail : [hoeftmann.k@gmail.com](mailto:hoeftmann.k@gmail.com)

Traduction française : Jeannette Milgram, Netanya

Responsable projet pour le comité directeur du GIS : Jacques Korolnyk; e-mail : [jacques.korolnyk@israel-schweiz.org.il](mailto:jacques.korolnyk@israel-schweiz.org.il)

Contact pour les lecteurs francophones : Yves Darmon; e-mail : [Yves.darmon@israel-suisse.org.il](mailto:Yves.darmon@israel-suisse.org.il)

## Pourquoi cette newsletter ?

Le service d'information du Groupe ISRAEL-SUISSE (GIS) vous renseigne sur des sujets passionnants généralement ignorés par la presse internationale. Par ailleurs, ce service vous propose un rapport mensuel complet sur des thèmes variés dans les secteurs suivants : arts et culture, sciences et recherche, santé et médecine, économie et finance, énergie et environnement, société et divers. De plus, le GIS aide les journalistes dans leurs recherches et leur fournit des compléments d'information sur les sujets qu'ils souhaitent aborder.

---

Vos dons permettent la publication hebdomadaire d'ENTRE LES LIGNES. Nous espérons vous compter bientôt parmi nos bienfaiteurs et nous permettons de vous indiquer nos coordonnées bancaires :  
**IBAN: CH82 0873 1544 3516 4200 1**- titulaire du compte – AMUTA, CH-8702 Zollikon Banque:  
Bank Linth LLB AG, Zürcherstrasse 3, CH-8730 Uznach - **SWIFT/BIC: LINSCH23XXX**